

PÁGINA ABIERTA

Por Camilo Marks

Muchos temas en un bello estilo

"PARTES SIN TODO" DELEITARÁ, OTRA VEZ, A LOS ADMIRADORES DE CARLA CORDUA. EL LIBRO ES UN REFLEJO DE SU PREOCUPACIÓN CONSTANTE POR EL LENGUAJE, LA RELACIÓN ENTRE HABLAR Y PENSAR, LA CONVERSACIÓN Y TÓPICOS AFINES.

"D"eseada por todos, la seguridad que, merced a los adverbios, adquiere muchas formas y guías diferentes. Se parece a la felicidad, una aspiración humana universal, que es, sin embargo, concebida por cada uno de manera diferente. Por eso no puede haber un concepto general o una definición del concepto de felicidad, porque, aunque usamos la misma palabra, es de la esencia de esta aspiración que cada cual la concibe a su manera. Por eso decimos que la idea de felicidad es subjetiva: cada quien tendría que informarnos, como se imaginó que sería feliz a qué circunstancias lo posterior en tal estado. Algo similar ocurre con la aspiración universal a la seguridad. Estas palabras preceden a un extenso comentario sobre "La fortaleza", ese cuento de Kafka en que un extraño se: mitad hombre, mitad animal, construye un laberinto sistemático de defensas para asegurar su

soledad y también para proteger los motivos de escapar a ella. "El personaje oscila entre estos y otros puntos de vista opuestos", afirma Carla Cordua, quien, con su sencillez y erudición habituales, no sólo interpreta la esencia de esta fábula, sino que traduce directamente del alemán los pasajes más espeluznantes del relato.

Partes sin todo es bastante más que la recopilación de las contribuciones periódicas de la filósofa para la sección *Artes y Letras* de este diario. Algunas se encuentran transcritas tal como fueron editadas, otras aparecen de modo más desarrollado y, por último, volviendo a citarla, "hay un buen número de partes que no han sido publicadas antes y que no se escribieron pensando que podrían convertirse en columnas". Sin desmentar a nadie que colabore en los medios escritos —y luego seleccione sus textos para aparecer como libro—, las piezas de

Cordua se prestan especialmente para este molde. Cuando uno las lee como un hábito dominical, las encuentra simpáticas, graciosas, amenas. Pero al abordarlas en un tono, se produce el sorprendente descubrimiento de la vastedad de sus intereses, la profundidad de su formación cultural, la elegancia de su estilo, el rigor conceptual que nunca cede a la peroratoria ni la peroratoria.

ino de Kierkegaard ("temor y temblor") como la indiferencia impuesta por manifestaciones de lo mismo, porque ambos proceden del mismo. Tal vez Cordua pueda darse el lujo de exhibir esa seriedad, ya que sus últimos títulos —*Ideas y ocurrencias*, *Cabos sueltos*, *Nativos de este mundo*—, más próximos a la literatura que a la filosofía, han tenido una calurosa recepción.

Pese a la diversidad de asuntos tratados en **Partes sin todo**, se nota una preocupación constante por el lenguaje, la relación entre hablar y pensar, la conversación y tópicos afines. Todavía subsiste la creencia popular de que la lengua es traicionera: "el proceso es mucho más complicado, casi radicalmente inverso y las palabras nos llegan 'sin disponer todavía de conceptos diferenciados...".

Para los desconcertados con las traducciones, la filósofa chilena tiene argumentos contundentes e inabundantes: "¿Qué habría sido de la Biblia sin ellas? ¿Qué habría sido de nosotros sin Platón?" — y se convierte en una ardiente defensora de esa difícil profesión. "Los doctos filólogos" es el



PARTES SIN TODO
Carla Cordua. 588 páginas. Editorial Sudamericana. Santiago, 2005. \$51.000. Precio de venta: \$27.850.

ENSAYO

ensayo más largo y quizá el mejor del compendio. Cordua resume una historia de Hoffmann, la famosa novela de Dostoievski, *William Wilson*, de Poe y el poco conocido *El compañero secreto*, de Cienfuegos, narrador que ha sido su compañero de toda la vida. Así, **Partes sin todo**, a los admiradores de Carla Cordua.



CARLA CORDUA

Nació en 1925 y ha sido profesora en diversas universidades nacionales y extranjeras. Entre sus publicaciones destacan *Wittgenstein: reorientación de la filosofía*, *Cabos sueltos e Ideas y ocurrencias*, que obtuvo el Premio del Consejo Nacional del Libro. También es miembro de la Academia Chilena de la Lengua y del International Women's Forum.

Muchos temas en un bello estilo [artículo]Camilo Marks

Libros y documentos

AUTORÍA

Marks, Camilo, 1945-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Muchos temas en un bello estilo [artículo]Camilo Marks

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa